

KA
SIM
NOV
ARA
LIK
DEC

**KUNDURA
SINEMA**



The logo for KUNDURA SINEMA is a black triangle pointing downwards. Inside the triangle, the words "KUNDURA" and "SINEMA" are written in white, bold, uppercase letters, stacked vertically.

Beykoz Kundura'da 2017'nin yaz aylarından bugüne düzenlenen film günleri, Kundura Sinema'nın habercisiydi. Beykoz Kundura'nın geçmişinden ilham alınarak hazırlanan **Restore Film Günleri**'nde sinema klasiklerini açık havada canlı müzik eşliğinde sanatseverlerle buluşturduk. Ocak 2018'de ise Kundura'nın karanlık, metruk köşelerinden esinlenerek **Karlar Altında Kâbuslar** başlığı altında farklı türlerde üç başyapıtı bir arada gösterdik. Son olarak da geçtiğimiz yaz, usta yönetmenlerin yaz filmlerini bir araya getiren **Bir Yaz Gecesi Sineması** başlıklı programla yaz sıcağından veya dertlerinden bunalanları sinemaya kaçışa davet ettik. Çareyi sinemaya kaçmakta bulanların her daim bir sığınağı olsun istedik... Şimdi de Kundura Sinema'da yıl boyu düzenli olarak yapacağımız gösterimlerle şehirde soluklanacak yeni yerler yaratmayı amaçlıyoruz.

Kundura Sinema yıl boyunca şehirlerde dolaşacak; ilk modern kentlerden günümüze, devasa metropollerden geleceğin distopik şehirlerine, New York'tan Paris'e, Berlin'den Meksiko'ya, Tokyo'dan İstanbul'a, farklı coğrafyalara, dünyanın dört bir yanına uzanıyor filmlerle yolculuğumuz. Sinemanın farklı dönemlerinden, birbirinden farklı yaklaşımlarla şehri hikâyenin merkezine koyan filmleri seyirciyle buluşturuyor; kentlin ruhunu, ritmini, duygusunu, ışığını ve içinde yaşayan insanları arıyoruz. Sizleri yepyeni bir yolculuğa, Kundura Sinema'ya davet ediyoruz...

The film days organized since the summer 2017 in Beykoz Kundura were the precursor of Kundura Cinema. During the **Restored Film Days**, inspired by the history of Beykoz Kundura, we showed cinema classics in open air accompanied by live music. In our event on January 2018, inspired by the deserted corners of the factory, we screened three masterpieces from different genres in the history of cinema under the title **Nightmares Under Snow**. In the last summer, in our event called **A Midsummer's Night Cinema**, we invited people who are tired of summer heat or their own troubles to "escape to cinema" with the summer films of the greatest directors. We wanted to offer a shelter for those who escape to cinema... Now, we aim to create new destinations to unwind in the city with the regular screenings throughout the year at Kundura Cinema.

Kundura Cinema will travel around the cities throughout the year: our journey with films will take us to all corners of the world and to different geographies, from the first modern cities to the present, from huge metropolises to dystopian cities of the future, from New York to Paris, from Berlin to Mexico, from Tokyo to Istanbul. We will watch the films from different periods of cinema that focus on cities with different approaches. We will be looking for the soul, rhythm, sensation and light of the city, and people living in it. We invite you all to a new journey, to Kundura Cinema...

GÖSTERİM PROGRAMI

PROGRAMME

17 Kasım Cumartesi / November 17th, Saturday

16:00 New York Esrarı / The Naked City

20:00 Oyun Vakti / Playtime

18 Kasım Pazar / November 18th, Sunday

16:00 Berlin: Büyük Bir Şehrin Senfonisi

Berlin: Symphony of a Great City *

20:00 Gece ve Şehir / Night and the City

24 Kasım Cumartesi / November 24th, Saturday

16:00 Trafik / Traffic

20:00 Gece ve Şehir / Night and the City

25 Kasım Pazar / November 25th, Sunday

16:00 Berlin: Büyük Bir Şehrin Senfonisi

Berlin: Symphony of a Great City *

20:00 New York Esrarı / The Naked City

1 Aralık Cumartesi / December 1st, Saturday

16:00 Apartman / The Apartment

20:00 Oyun Vakti / Playtime

2 Aralık Pazar / December 2nd, Sunday

16:00 New York Esrarı / The Naked City

20:00 Trafik / Traffic

8 Aralık Cumartesi / December 8th, Saturday

16:00 Gece ve Şehir / Night and the City

20:00 Trafik / Traffic

9 Aralık Pazar / December 9th, Sunday

16:00 Berlin: Büyük Bir Şehrin Senfonisi

Berlin: Symphony of a Great City *

20:00 Apartman / The Apartment

15 Aralık Cumartesi / December 15th, Saturday

16:00 Apartman / The Apartment

20:00 Oyun Vakti / Playtime

16 Aralık Pazar / December 16th, Sunday

16:00 Berlin: Büyük Bir Şehrin Senfonisi

Berlin: Symphony of a Great City *

20:00 New York Esrarı / The Naked City

22 Aralık Cumartesi / December 22nd, Saturday

16:00 New York Esrarı / The Naked City

20:00 Trafik / Traffic

23 Aralık Pazar / December 23rd, Sunday

16:00 Apartman / The Apartment

20:00 Oyun Vakti / Playtime

29 Aralık Cumartesi / December 29th, Saturday

16:00 Apartman / The Apartment

20:00 New York Esrarı / The Naked City

30 Aralık Pazar / December 30th, Sunday

16:00 Trafik / Traffic

20:00 Apartman / The Apartment

* Gonca Feride Varol ve Armağan Koçak'ın canlı müziği eşliğinde / Live musical accompaniment
by Gonca Feride Varol & Armağan Koçak



APARTMAN THE APARTMENT

ABD USA / 1960 125' DCP Siyah&Beyaz / B&W
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish sub.

Yönetmen Director | Billy Wilder
Senaryo Screenplay | Billy Wilder, I.A.L. Diamond
Oyuncular Cast | Jack Lemmon, Shirley MacLaine, Fred MacMurray
Görüntü Yönetmeni Director of Photography | Joseph LaShelle
Kurgu Editing | Daniel Mandell
Müzik Music | Adolph Deutsch
Yapımcı Producer | Billy Wilder
Dağıtım Distribution | Park Circus

Billy Wilder'in en iyi filmlerinden *Apartment*, çalıştığı sigorta şirketinde hızla yükselmek için dairesini üst düzey yöneticilere kiralayan Baxter'in hikâyesini anlatıyor. Patronlarına kaçamakları için evini açan Baxter'in aşık olduğu asansör görevlisi Fran, hikâyeye dahil olduğunda ise işler karışıyor. Wilder'in Amerikan ahlakını ve yaşam tarzını hicvettiği *Apartment*, çok iyi yazılmış bir romantik komedi filmi olmanın yanı sıra mizahi ama sert bir kapitalizm eleştirisi de aynı zamanda.

One of Billy Wilder's best films, *The Apartment* tells the story of Baxter, who sublets his flat to senior executives in order to advance quickly in his career at the insurance company he works for. When Fran, the elevator operator whom Baxter is in love with, gets involved in the story, things turn into a mess. *The Apartment*, in which Wilder satirized American morality and lifestyle, is a well-written romantic comedy, as well as a humorous but severe critique of capitalism.



BERLİN: BÜYÜK BİR ŞEHRİN SENFONİSİ

BERLIN: DIE SINFONIE DER GROSSTADT
BERLIN: SYMPHONY OF A GREAT CITY

Almanya German / 1927 65' DCP Siyah&Beyaz / B&W
Sessiz Silent / Gonca Feride Varol ve Armağan Koçak'ın canlı müziği eşliğinde.
Live musical accompaniment by Gonca Feride Varol & Armağan Koçak.

Yönetmen Director | Walter Ruttmann
Senaryo Screenplay | Walter Ruttmann, Karl Freund, Carl Mayer
Oyuncular Cast | Paul von Hindenburg
Görüntü Yönetmeni Director of Photography | Robert Baberske, Reimar Kuntze, László Schäffer
Kurgu Editing | Walter Ruttmann
Yapımcı Producer | Karl Freund
Dağıtım Distribution | Deutsche Kinemathek

Walter Ruttmann'ın 1927 tarihli şaheseri *Berlin: Büyük Bir Şehrin Sinfonisi*, Berlin'in sıradan bir gününü belgeyor. Kentte yaşayan insanların gündelik yaşantısını beş bölümde gösteren film, gün doğumuyla başlayıp gece hayatıyla sona eriyor. Modern kenti merkeze alan belgesel, insanlarla mekânlar arasında kurulan ilişkiyi ve bir makine gibi işleyen kentin ritmini etkileyici bir kurguyla perdede taşıyor.

Walter Ruttmann's masterpiece dated 1927, *Berlin: Symphony of a Great City* documents an ordinary day in Berlin. The film portrays the daily life of the city in five sections, starting with the sunrise and ending with the nightlife. Focusing on the modern city, the documentary displays the relationship between people and spaces and the rhythm of the city that operates as a machine with an impressive film editing.



GECE VE ŞEHİR NIGHT AND THE CITY

ABD, İngiltere USA, UK / 1950 101' DCP Siyah&Beyaz / B&W
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish sub.

Yönetmen Director | Jules Dassin
Senaryo Screenplay | Jo Eisinger Gerald Kersh'in aynı adlı romanından adapte edilmiştir.

Adapted from Gerald Kersh's novel by the same title.

Oyuncular Cast | Richard Widmark, Gene Tierney, Google Withers, Herbert Lom
Görüntü Yönetmeni Director of Photography | Mutz Greenbaum
Kurgu Editing | Nick DeMaggio, Sidney Stone

Müzik Music | Benjamin Frankel, Franz Waxman

Yapımcı Producer | Samuel G. Engel

Dağıtım Distribution | Park Circus

Jules Dassin'den benzersiz bir *film noir* klasiği... Gecenin karanlığında, Londra'nın ara sokaklarında, gölgeler arasında koştuğu bir karakter; elini attığı her işi batırması Harry Fabian. Peşinde ise borçlu olduğu gangsterler. Ve her şeye rağmen onu sevmekten vazgeçmeyen sevgilisi Mary... Dassin, "kaybeden adam" portresini ve melankolik hikâyesini ışık ve mekân kullanımıyla derinleştirirken, nefes kesen yönetmenliğiyle şehrin kendisini de bir karaktere dönüştürüyor.

A unique *film noir* classic from Jules Dassin... In the darkness of night, in the by-streets of London, a character running among the shadows, Harry Fabian, who messes up everything that he attempts. The gangsters that he is in debt chasing him. And his girlfriend Mary, who never stops loving him despite everything... Dassin turns the city into a character by his breathtaking directing while he deepens the portrait of the "loser man" and his melancholic story with the use of light and space.



NEW YORK ESRARI THE NAKED CITY

ABD USA / 1948 96' DCP Siyah&Beyaz / B&W
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish sub.

Yönetmen Director | Jules Dassin
Senaryo Screenplay | Albert Maltz, Malvin Wald
Oyuncular Cast | Barry Fitzgerald, Howard Duff, Dorothy Hart, Don Taylor
Görüntü Yönetmeni Director of Photography | William H. Daniels
Kurgu Editing | Paul Weatherwax
Müzik Music | Miklós Rózsa
Yapımcı Producer | Mark Hellinger
Dağıtım Distribution | Park Circus

Jules Dassin'in çığır açan hikâye anlatımı ve eşsiz New York görüntüleriyle akıllara kazınan filmi *New York Esrarı*, bir cinayet soruşturmasını konu alıyor. Genç bir kadının ölümünü araştıran iki dedektifin peşine takılan filmin merkezine şehrin kendisi yerleşiyor ve adeta 40'ların New York'u belgeleniyor. Çekimlerinin büyük kısmı dış mekânda gerçekleştirilen ve gündelik yaşam ayrıntılarıyla dolu olan *New York Esrarı*, zamanın ötesinde bir başyapıt.

Leaving its mark with Jules Dassin's groundbreaking storytelling and its unique New York images, *The Naked City* centers on a murder investigation. While two detectives are investigating the death of a young woman, the city becomes central to the film and 1940s New York is virtually documented. *The Naked City* is a masterpiece beyond time, most of which is shot outdoors and filled with everyday life details.



OYUN VAKTİ PLAYTIME

France, İtalya France, Italy / 1967 124' DCP Renkli / Colour
Fransızca, İngilizce, Almanca; İngilizce&Türkçe altyazılı /
French, English, German with English&Turkish sub.

Yönetmen Director | Jacques Tati
Senaryo Screenplay | Jacques Tati, Jacques Lagrange, Art Buchwald
Oyuncular Cast | Jacques Tati, Barbara Dennek
Görüntü Yönetmeni Director of Photography | Jean Badal, Andréas Winding
Kurgu Editing | Gérard Pollicand
Müzik Music | Francis Lemarque
Yapımcı Producer | Bernard Maurice, René Silvera
Dağıtım Distribution Tativille, Les Films De Mon Oncle - Specta Films C.E.P.E.C

Jacques Tati'nin yaklaşık on yılda hayata geçirdiği *Oyun Vakti*, farklı mekânlara ve tesadüfi olaylar üzerine kurulu anlatısıyla Paris'in ultra modern versiyonu içinde kaybolan insanların gözlemliyor. Gri tonun hâkim olduğu, cam yüzeyli prizmatik ve soğuk yapıların yükseldiği yapımcı tasarımıyla büyüleyen *Oyun Vakti*, Tati'nin alametifarikası olan mizansenleri, şakaları ve ses tasarımıyla, modern şehir hayatı üzerine çekilmiş en sarsıcı filmlerden biri.

Realized in about ten years, Jacques Tati's *Playtime*, that observes the people lost in the ultra-modern version of Paris through its narrative based on different places and coincidental events. Fascinating with its production design that is dominated by the color gray and glass surfaces and prismatic cold structures, *Playtime* is one of the most striking films on modern city life with Tati's characteristic mise-en-scenes, jokes and sound design.



TRAFİK TRAFIC

Fransa İtalya France Italy 1971 96' DCP Renkli Colour
Fransızca, İngilizce, Felemenkçe; İngilizce&Türkçe altyazılı /
French, English, Dutch with English&Turkish sub.

Yönetmen Director Jacques Tati
Senaryo Screenplay Jacques Tati, Jacques Lagrange
Oyuncular Cast Jacques Tati, Maria Kimberly
Görüntü Yönetmeni Director of Photography Eduard van der Enden, Marcel Weiss
Kurgu Editing Jacques Tati, Maurice Laumain, Sophie Tatischeff
Müzik Music Charles Dumont
Yapımcı Producer Robert Dorfmann
Dağıtım Distribution Tativille, Les Films De Mon Oncle - Specta Films C.E.P.E.C

Bay Hulot, bu serüveninde kendi tasarladığı, görünürde havalı ama işlevsiz aksesuarlarla dolu otomobilini Amsterdam'daki otomobil fuarına götürmek üzere bir ekiple yola çıkıyor. Yolculuk boyunca yaşanan türlü aksilikleri konu alan filmin eğlence dozajı her geçen dakika artarken Tati, *Oyun Vakti*'de binalar ve insanlar arasında kurduğu ilişkiyi bu filmde trafikte arabalar üzerinden kuruyor ve bir kez daha modern hayatın çıkmazlarına bakıyor.

In his new adventure, Mr. Hulot hits the road with a team in order to take his cool-looking but nonfunctional automobile designed by himself to an auto show in Amsterdam. While the film becomes more and more entertaining every passing minute, Tati establishes a relationship between cars in traffic in this film similar to the relationship between buildings and people in *Playtime*, and he looks at the predicaments of modern life once again.

NASIL GELİRİR?

Kundura Sinema seyircilerine özel ayarlanan İstinye İskele-Beykoz Kundura arası tekne hizmetimizden faydalanabilirsiniz.

Kundura Sinema biletinizi göstererek İstinye iskelesi otoparkının Beykoz Kundura misafirlerine özel %25 indiriminden faydalanabilirsiniz.

Hareket Saatleri*: 15:00 / 19:00
18:30 / 22:30

Hareket Noktası: İstinye Vapur İskelesi yanı
Hareket Noktası: Beykoz Kundura

Ücret (Tek yön): 5 TL

* Olumsuz hava koşulları nedeniyle saatlerde değişiklik yapılabilir.
Hareket saatinden en az 15 dakika önce iskelede hazır olmanızı rica ederiz.

Beykoz Kundura - Üsküdar arası servis hizmetimizden 20:00 seansı bitişinde yararlanabilirsiniz.

Dönüş (Tek Yön): Beykoz Kundura - Üsküdar

Kalkış Saati: 22:30

Ücret: 5 TL

KARA YOLU

Kendi aracınızla mekâna gelebilirsiniz. Otopark ücretsizdir.

Beykoz Kundura'ya otobüs ile ulaşabilirsiniz. Kundura Fabrikası durağından geçen otobüs hatları şunlar:

15T Tokatköy-Üsküdar, 15 Beykoz-Üsküdar, 15F Beykoz-Kadıköy, 15BK Beykoz-Kadıköy, 15D Anadolu Feneri-Kavacık, 121A Beykoz-Mecidiyeköy

Kadıköy ve Üsküdar'dan düzenli olarak kalkan Beykoz dolmuşları ile Kundura Fabrikası durağına gelebilir, oradan yürüyerek Beykoz Kundura'ya ulaşabilirsiniz.

DENİZ YOLU

Yeniköy Motorları: Yeniköy'den 20 dakikada bir kalkan motorlara binip Beykoz İskelesi'nde inebilirsiniz. İskele, Kundura'ya yaklaşık on beş dakika yürüyüş mesafesindedir.

İstinye-Çubuklu Arabalı Vapur Hattı: Gün boyu düzenli seferler yapılmaktadır. Son sefer saati 21.30.

Boğaz Hattı: Eminönü, Beşiktaş, Üsküdar gibi noktalardan kalkıp Beykoz'a gelen Boğaz Hattı'nı kullanabilirsiniz. Pazar günleri sefer yapılmamaktadır.

Deniz Taksi: Beykoz Kundura'nın özel iskelesi bulunmaktadır. Deniz taksi ile mekâna ulaşabilirsiniz.

HOW TO GET THERE?

You may use our boat service, provided especially for Kundura Cinema guests, from İstinye Pier to Beykoz Kundura.

There is a 25% discount for our guests in İstinye Pier parking area. Guests will be asked to show their ticket.

Departure Times*: 15:00 / 19:00
18:30 / 22:30

Departure Point: Next to İstinye Pier
Departure Point: Beykoz Kundura

Price (One Way): 5 TL

* There may be changes in the timetable due to unfavorable weather conditions. We kindly ask you to be at departure point at least 15 minutes before the departure.

You may use our shuttle service between Beykoz Kundura and Üsküdar after 20:00 session.

Return (One Way): Beykoz Kundura-Üsküdar

Departure Time: 22:30

Price: 5 TL

By ROAD

You can drive to Beykoz Kundura. Free parking lots are available.

You can take public buses to Beykoz Kundura. The bus lines stopping at the "Kundura Fabrikası" are:

15T Tokatköy-Üsküdar, 15 Beykoz-Üsküdar, 15F Beykoz-Kadıköy, 15BK Beykoz-Kadıköy, 15D Anadolu Feneri-Kavacık, 121A Beykoz-Mecidiyeköy

You can take the Beykoz "dolmuş" from Kadıköy and Üsküdar, get off at the "Kundura Fabrikası" stop and walk from there to reach Beykoz Kundura.

By SEA

Yeniköy Boats:You can use the boats departing from Yeniköy for Beykoz pier every 20 minutes. The pier is about 15 minutes walking distance to Beykoz Kundura.

İstinye-Çubuklu Ferry Line: Regular trips all day long. Last departure at 21:30.

The Bosphorus Line: You can get on the Bosphorus Line departing from Eminönü, Beşiktaş and Üsküdar for Beykoz. This service is unavailable on Sundays.

Water Taxi: Beykoz Kundura has its private pier. You may reach the venue by a water taxi.

ÖNEMLİ BİLGİLER

Gösterim: Gösterimler sırasında ara verilmeyecektir. Tüm filmler orijinal dilinde Türkçe altyazılı gösterilecektir. Elektronik altyazı sisteminde teknik bir arıza çıkması durumunda, önce arızanın giderilmesine çalışılacak, bunun mümkün olmadığı durumlarda film gösterimine altyazısız devam edilecektir.

Film gösterimlerinin başlamasından sonra salona izleyici alınmayacaktır. İzleyicilerimizin seanslara vaktinde gelmeye özen göstermelerini rica ederiz.

Kayıt: Gösterim sırasında kamera, fotoğraf makinesi, cep telefonu ve herhangi bir kayıt cihazı ile kayıt yapmak yasaktır.

Oturma Düzeni: Koltuklarımız numaralı değildir.

Yeme - İçme: Kundura Sinema'da yer alan yiyecek ve içecek hizmetinden faydalanabilir ya da Beykoz Kundura'nın restoranı Demirane'yi tercih edebilirsiniz.

Mekân Kullanımı: Sinema biletinin Beykoz Kundura içinde yer alan çekim platolarına giriş izni vermediğini önemle hatırlatır, belirtilen alan dışına çıkmamanızı rica ederiz.

Program Değişikliği: Bizi sosyal medyadan takip etmeyi unutmayın! Elimizde olmayan nedenlerden ötürü program değişikliği olursa internet sitesi ve sosyal medya aracılığıyla duyuracağız.

IMPORTANT INFORMATION

Screenings: There is no intermission during the screenings. All the films will be screened in the original language with Turkish subtitles. In case of a technical problem in the electronic subtitle system, first we will try to fix it and if it could not be fixed, the screening will be held without subtitles.

After the sessions begin, it is not allowed to enter the hall.
We kindly ask our guests to attend the sessions on time.

Recording: Recording by camera, mobile phone or any recording device is not allowed during the sessions.

Seating Plan: Seats are not numbered.

Food & Drink: You may enjoy the food and drink services at Kundura Cinema or you may prefer Beykoz Kundura's restaurant, Demirane.

The Venue: We would like to remind that the ticket allows to enjoy the designated areas only. Visiting the film sets in Beykoz Kundura is not permitted. We kindly ask you to stay in the designated area.

Changes in the Programme: Don't forget to follow us on social media! If there is a change in the scheduled programme due to reasons beyond our control, you can get information from our website and social media accounts.

BİLET BİLGİLERİ

Biletler, Beykoz Kundura internet sitesinden satın alınabilir.

Tek film için bilet fiyatları: Tam: 30 TL, Öğrenci: 25 TL

Seyircilerimiz satın aldığı biletin seansından 2 saat önce alana kabul edilecektir.

Öğrenci bileti alanların sinema girişinde öğrenci kimliklerini göstermesi gereklidir.

Programda değişiklik olmadığı sürece bilet iadesi yapılmaz.

Sosyal medya hesaplarımızdan güncelleme ve kampanyalarımızı takip edebilirsiniz.

TICKET INFORMATION

Tickets are available at Beykoz Kundura website.

Ticket price for one film: Regular: 30 TL, Student: 25 TL

Guests could enter the venue 2 hours before the session for which they have a ticket.





The guests with a student ticket are required to provide their student identification card at the entrance.

No refunds unless the program changes.

You can follow our updates and campaigns on our social media accounts.

 @sinemakundura

  @kundurasinema

    @beykozkundura

www.beykozkundura.com



TÜRKİYE'Yİ
SEVİYORUM
Sümerbank



Yalıköy, Süreyya İlmen Caddesi
No: 1 34820
Beykoz/İstanbul
T. 0216 323 31 30